



Entreculturas 16 (2025) pp. 5-22 — ISSN: 1989-5097

# La migración irregular en la prensa de Canarias: análisis del léxico axiológico y de otros elementos desinformativos

*Irregular migration in the Canarian press: Analysis of the axiological lexicon and other  
disinformation elements*

Manuela Alemán Pérez

 <https://orcid.org/0009-0003-0154-5029>

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)

Goretti García-Morales

 <https://orcid.org/0000-0002-8123-3337>

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (España)

Recibido: 7 de marzo de 2024

Aceptado: 13 de febrero de 2025

Publicado: 27 de febrero de 2025

## ABSTRACT

This study analyses how the Canarian press has dealt with irregular migration, especially since the *cayucos crisis* in 2006 and its resurgence in 2019. In 2020, due to the increase in arrivals and the COVID-19 pandemic, local media reported in alarmist and negative language. The analysis shows that terms such as *'avalancha'* (avalanche) or *'sin papeles'* (undocumented) are used in the news, associating migration with negative aspects such as crime and social problems. In addition, the press tends to define people by their migrant status, which can lead to prejudice and xenophobic attitudes. The study concludes that the media reinforce narratives that exacerbate negative stereotypes and contribute to disinformation.

**KEYWORDS:** axiological lexicon; misinformative elements; irregular migration; Atlantic route; Canarian press.

## RESUMEN

Este estudio analiza cómo la prensa canaria ha tratado la migración irregular, especialmente desde la crisis de los cayucos en 2006 y su resurgimiento en 2019. En 2020, debido al aumento de llegadas y la pandemia de COVID-19, los medios locales informaron de forma alarmista y con un lenguaje negativo. El análisis muestra que, en las noticias, se emplean términos como «avalancha» o «sin papeles», que asocian la migración con aspectos negativos, como la delincuencia y los problemas sociales. Además, la prensa tiende a definir a las personas por su condición de migrantes, lo que puede generar prejuicios y actitudes xenófobas. El estudio concluye que los medios refuerzan narrativas que exacerbaban estereotipos negativos y contribuyen a la desinformación

**PALABRAS CLAVE:** léxico axiológico; elementos desinformativos; migración irregular; ruta Atlántica; prensa canaria.

# 1. Introducción

La convivencia pacífica de diferentes grupos culturales en una misma comunidad puede suponer un reto para las sociedades modernas. De hecho, en los últimos años, se ha observado una tendencia a la radicalización de posturas y relatos a favor de defender la propia cultura frente a las costumbres extranjeras, que se perciben como una amenaza para la pervivencia de lo específicamente nacional.

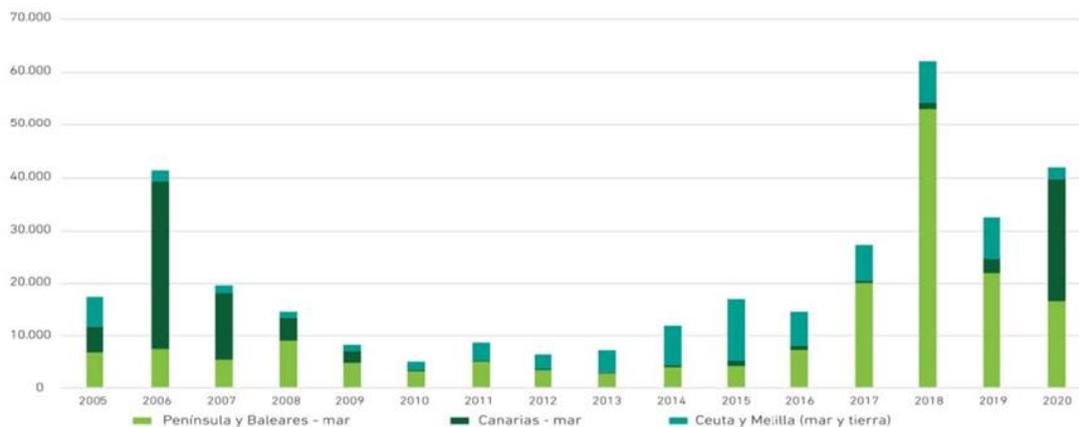
Al margen de que resulta difícil definir los límites de la denominada identidad nacional y que, sobre todo en la actualidad, es una quimera hablar de culturas puras, ajenas a la influencia de otros grupos culturales, existen pueblos tradicionalmente conocidos por su hospitalidad y la buena acogida de personas foráneas. Las islas Canarias, ya sea por su historia marcada por la emigración de canarios a Europa y Latinoamérica, por diversos motivos como hambruna, crisis agrarias o presión fiscal (Macías, 1991: 287), o por la abundante presencia de turistas en ese territorio durante todo el año (Martín, 2003: 106), es sin duda una de esas tierras de acogida donde han convivido durante siglos personas de diferentes naciones, lenguas y razas.

Además, para millones de personas, Canarias se ha convertido en la puerta de entrada a la Unión Europea, por vía marítima y de forma irregular. La migración ha sido un fenómeno continuo y, durante largos períodos de tiempo, las cifras de personas que llegaban mediante esta vía se mantuvieron estables. No obstante, en 2006 hubo un incremento del movimiento migratorio en esta ruta que se denomina crisis de los cayucos.

La crisis de los cayucos hacia las islas Canarias de 2006 no solo puso de relieve las profundas dimensiones dramáticas que tiene la inmigración subsahariana hacia Europa y la vitalidad de las corrientes migratorias africanas. Esta crisis también evidenció las impresionantes carencias y la ausencia de preparación y de perspectivas que España y Europa han tenido ante el fenómeno migratorio (Acosta y Del Valle, 2006: 24).

Aproximadamente una década y media después, a medida que disminuía considerablemente la llegada de personas migrantes a España por rutas como Turquía, el Mar Mediterráneo o Ceuta y Melilla, aumentaba en un 756,8 % el movimiento migratorio por la ruta marítima hacia las islas Canarias (Monreal y Paredes, 2021).

Gráfica 1. Serie histórica de migraciones de personas en situación irregular en España (2005-2020) (Monreal y Paredes, 2021: 6)



Fuente: Boletines sobre migración irregular. Ministerio del Interior (2020)

Este aumento de la inmigración a las islas Canarias, que no se ha frenado en los últimos tiempos, comenzó a finales de 2019, año en el que miles de personas se vieron forzadas a huir de su país y llegaron a costas canarias. Las noticias sobre este asunto se dispararon entonces en los medios de comunicación, a la vez que, sorprendentemente, dada la tradicional actitud acogedora característica del pueblo canario, se pudo apreciar un aumento tanto de actos xenófobos como de comentarios en redes sociales, falsas noticias, especulaciones e incluso protestas ciudadanas contra la inmigración (Fidalgo y García, 2022).

Cabe preguntarse por las causas de este viraje en la opinión pública canaria. En términos generales, el aumento de personas que se desplazan de sus países de origen y se introducen de forma irregular en otro contribuye a exacerbar los temores de la población receptora. Sin embargo, las posibles consecuencias negativas del fenómeno migratorio se ven magnificadas cuando las noticias sobre movimientos poblacionales se acompañan de juicios de valor u opiniones contrarias a la acogida. En efecto, «los diarios que publican en papel dedican su espacio, cada vez más, a analizar, explicar, ampliar los acontecimientos y a opinar sobre ellos» (Oliva, 2011: 27). Con frecuencia, los redactores hacen crónica periodística al mismo tiempo que ofrecen la información de actualidad. En este sentido, además de ser medios informativos, los periódicos contribuyen a formar la opinión de sus lectores.

No obstante, la influencia que la prensa ejerce sobre sus lectores no se limita solo a la introducción de comentarios o valoraciones por parte del periodista. Su influjo comienza por la decisión de informar sobre un hecho o no. Es decir, los editores atribuyen importancia a las cosas que acontecen si las consideran noticia en un momento y lugar concretos y, por ende, deciden publicarlas en la prensa local. En palabras de Rodrigo-Alsina (1989: 1), toda producción de una noticia «es un

proceso que se inicia con un acontecimiento» y «todo acontecimiento lo es con relación a un sistema» (Alsina, 1989: 11). Es decir, los hechos no solo se perciben e interpretan como relevantes de forma individual, sino también de forma colectiva. Y juzgar si un hecho es suficientemente relevante en un entorno colectivo determinado es, en gran medida, competencia del editor. De la misma manera, al decidir citar a terceros, «el hablante o autor está indicando que los elementos atribuidos son, de alguna manera, relevantes a su propósito comunicativo presente» (Kaplan, 2004: 59).

Para que se decida informar sobre un asunto y que ese acontecimiento se convierta en noticia, debe presentarse como un tema de interés para la sociedad y, en cierto sentido, como parte de la agenda pública. De ahí que la manera de referirse al fenómeno que se emplee en los medios de divulgación, entre otros elementos que contribuyen a destacar un hecho, desempeñe un papel fundamental en la difusión de narrativas sobre los movimientos migratorios que configurarán la visión que los lectores adquieren de la migración.

Numerosos estudios han tratado la cuestión del discurso mediático en torno a los movimientos migratorios (Van Dijk, 1999 y 2008; Hart, 2011 y 2021; Mussloff, 2011 y 2015; Santa Ana, 1999 y 2020; entre otros), basándose en el Análisis Crítico del Discurso. Algunas investigaciones (Bañón, 2003 y 2004; Casero, 2007; Pano, 2011; Gómez et al., 2021; entre otros) también han versado sobre la manera en que la prensa y otros medios de comunicación españoles tratan las noticias sobre migración en nuestro país y cómo esta puede influir en la difusión de actitudes racistas y xenófobas.

En el caso de Canarias, el tratamiento mediático de la migración en este territorio se ha abordado, por un lado, desde la perspectiva sociológica (Ardévol, 2008; Rodríguez, 2010a y 2010b; Buraschi, 2023; entre otros). Por otro lado, en varios artículos recientes de Díaz-Peralta (2023 y 2024) y Piñero y Díaz-

Peralta (2024) se ha analizado el discurso presente en la prensa desde un punto de vista cognitivo, social y cultural.

Los trabajos anteriores han estudiado fenómenos discursivos desde una perspectiva lingüística y cognitiva, sobre corpus basados en artículos de opinión. Con este estudio, nuestro propósito es respaldar esta dimensión del poder de la lengua, aportando una visión cognitiva y mediática del hecho migratorio en Canarias. Con este objetivo, hemos analizado un corpus constituido por un conjunto de noticias sobre migración irregular, publicadas en la prensa local canaria en el 2020, con el fin de detectar potenciales elementos desinformativos. Las fuentes de las que hemos extraído nuestro corpus son *La Provincia, Canarias*<sup>7</sup>, *El Día* y *Diario de Avisos*. Prestaremos especial atención a los elementos léxicos empleados, con el fin de analizar si estos contribuyen a la desinformación o a transmitir una visión sesgada de la realidad. Para ello, antes de pasar al análisis de la prensa, nos detendremos brevemente a describir elementos característicos del lenguaje periodístico, considerar aspectos relativos al empleo de léxico valorativo o axiológico, y definir lo que se entiende por elemento desinformativo.

## 2. Marco teórico

Dentro de los textos periodísticos, el género noticia presenta una serie de características propias. Es un tipo de producción de periodismo informativo, «que responde a la realidad de lo que ha ocurrido, y no es producto de la fantasía de su autor, pues se trata de comunicar algo concreto de forma directa, y sin ningún añadido» (Yanes, 2003: 240). Las noticias relatan eventos comprobables, basándose en testimonios de terceros o en la experiencia directa del cronista. Con todo, en cada diario se pueden apreciar, en mayor o menor medida, determinadas tendencias de estilo, uso del lenguaje y líneas de opinión, ya que «en todo género periodístico informativo implícitamente siempre hay interpretación, ya que el modo de presentar una

noticia implica una previa valoración de su importancia social» (Yanes, 2003: 240).

A diferencia de otros géneros, por un lado, las noticias o crónicas incluidas en un periódico deben adaptarse a una determinada extensión y forma; y, por otro lado, han de estar directamente relacionados con los acontecimientos que ocurren en un determinado momento y lugar. Por ello, a pesar de que existen «linguistic resources that build in the discourse the topoi used to direct the reasoning process of the recipients» (Díaz-Peralta, 2024: 17), estos recursos siempre están sujetos a las limitaciones impuestas por el medio en el que se publican. Así, «el estilo, la manera de presentar los hechos, va en el periodismo unido a la brevedad, a la exactitud, a la precisión y, más que a cualquier otra cosa, a la realidad» (Oliva, 2011: 30).

En primera instancia, la brevedad y la precisión son un elemento esencial en la redacción del titular, por medio del cual se pretende captar la atención del lector. Por ello, no resulta novedoso que un periodista tenga como objetivo conseguir un titular llamativo y atrayente. De hecho, «el titular se configura así como un elemento “poderoso”, capaz de definir por sí mismo la tendencia ideológica de un medio de comunicación» (Oliva, 2011: 29). Asimismo, además de la forma, breve y precisa para facilitar la comprensión y debido a su extensión limitada, la disposición en la que se presenta dicha información también es relevante, no solo en el nivel sintáctico, sino también en el macroestructural.

En este sentido, al lector le interesa disponer de una idea, previa a la lectura completa del texto, con objeto de ahorrar tiempo y esfuerzo; saber de qué trata la noticia en líneas generales, dónde puede encontrar determinada información y si esta es relevante para él (Hulst, 1995). Tanto es así que la lectura de la prensa en términos generales «[...] es superficial y está reducida en un tanto por ciento muy alto a una lectura de titulares. Estos son el elemento más prominente de todo texto informativo, expresan el tema central de la noticia, así como

definen subjetivamente la situación» (Villalobos, 2005: 155). Junto con el titular, en los periódicos también adquieren importancia las imágenes, que provocan igualmente una primera impresión en el lector (Oliva, 2011).

Por otra parte, «la complejidad del mensaje periodístico es más evidente si se tiene en cuenta que el lenguaje escrito ofrece comunicación en dos dimensiones: la explícita o denotativa y la implícita o connotativa» (Noguera, 2005: 7). Por ello, el estilo del redactor presenta gran importancia puesto que «se erige como instrumento con el que el periodista dota al texto de un contenido implícito que le servirá para transmitir determinados sentimientos o valores que poco tienen que ver con la dimensión del texto periodístico» (Noguera, 2005: 15). De hecho, Rodrigo-Alsina (1993: 18) sostiene que «la noticia en concreto, es una realidad compleja, diversa y cambiante. Nos encontramos ante una realidad poliédrica de la que solo damos cuenta de alguna de sus caras».

La Teoría de la Valoración (Martin y White, 2005) sostiene que «la descripción, aparentemente fáctica, no evaluada, de un hecho o situación, puede desencadenar una evaluación actitudinal» (Kaplan, 2004: 65). En efecto, «esos significados, en apariencia solo informativos, tienen la capacidad de evocar juicios de valor en aquellos oyentes o lectores que pertenecen a una cultura determinada» (Kaplan, 2004: 65).

Por último, la ideología del periódico también es un elemento determinante en el lenguaje periodístico, pues este se elige a conciencia con el fin de transmitir una postura, que incluye cómo se representa a los individuos o grupos, identidades y relaciones. De hecho, «el nivel de discurso que codifica de manera más profunda la ideología de un grupo es el estilo, y cada medio periodístico desarrolla y se caracteriza por poseer su sello estilístico propio» (Merino, 2000: 69).

Por tanto, la necesidad de relatar los hechos brevemente, así como la disposición espacial, la selección de imágenes, el estilo del redactor de la noticia y la ideología del medio de

comunicación son influyentes en la presentación de la realidad. Es indudable que el discurso periodístico «opera siempre dentro de patrones de valoración, situando perspectivas dentro del eje axiológico y activando asociaciones» (Osorio, 2017: 64). Sin llegar a ser elementos desinformativos *per se*, estos aspectos característicos de los textos y el lenguaje periodístico constituyen «prácticas valorativas que finalmente construyen opinión pública» (Osorio, 2017: 64). Por encima de ellas, cuando de forma más o menos consciente se transmite una visión sesgada e incluso equivocada de la actualidad, aparece la desinformación, que supone un obstáculo para los lectores que persiguen conocer la realidad que les circunda.

## 2.1 Elementos desinformativos en la prensa escrita

Lejos de tratarse de un fenómeno novedoso, «las falsas noticias, la manipulación, la desinformación han existido desde siempre pero no con la capacidad de viralizarse en un tiempo récord, a lo que se suma una capacidad destructiva de consensos existentes hasta ahora desconocida» (Gálvez, 2021: 14).

Rodríguez (2018: 235) define la desinformación como «un fenómeno en el que el emisor tiene el firme propósito de ejercer algún tipo de influencia y control sobre sus receptores para que estos actúen conforme a sus deseos». En efecto, la desinformación conlleva una intención que desvirtúa la realidad en los más diversos ámbitos. En los regímenes totalitarios, ha ejercido tanto poder que, incluso, se ha considerado un arma de guerra. Además, «se habla por ejemplo de desinformación mediática y también económica, empresarial o corporativa, en alusión a cómo las grandes compañías multinacionales controlan la difusión de noticias, ocultando a la ciudadanía aquellas que puedan resultar negativas para sus intereses» (Rodríguez, 2018: 235).

No obstante, otros autores como Floridi (1996) o Serrano (2009) argumentan que la desinformación no es un fenómeno

necesariamente intencional. Sin lugar a duda, los lectores de la prensa acuden a esta con el objetivo de obtener información, no solo relevante, sino veraz, «pero un redactor puede ser sincero (veraz) y desinformar, tal es el caso del que se equivoca sin intención de adulterar los hechos» (Rodríguez, 2018: 80). Tanto si la desinformación responde a un deseo deliberado, como si, por el contrario, es un resultado involuntario de la comunicación periodística, esta aflora en los medios a través de elementos que no siempre son fáciles de detectar. Parenti (Cfr. Serrano, 2009: 37) hace una acertada reflexión sobre aspectos que acompañan a las noticias y que, si bien podrían considerarse accesorios, desempeñan un papel esencial en la transmisión de la realidad:

La propaganda más efectiva se basa en el encuadre más que en la falsedad. Al torcer la verdad más que violarla, utilizando el énfasis y otros aderezos auxiliares, los comunicadores pueden crear una impresión deseada sin recurrir al pronunciamiento explícito, y sin apartarse demasiado de la apariencia de objetividad. El encuadre se logra mediante la forma en la que se empaquetan las noticias, la extensión de la exposición, la ubicación (primera plana o entierro en el interior, principal o último artículo), el tono de la presentación (actitud abierta o despectiva), los titulares y fotografías y, en el caso de los medios audiovisuales, los efectos de imagen y sonido.

Existen, por tanto, diversos elementos desinformativos que podrían considerarse sutiles, pero influyen decisivamente sobre la percepción del lector de una noticia. Entre ellos, Serrano (2009) destaca la omisión del contexto o los antecedentes de una noticia, así como de los nombres de determinadas empresas o entidades cuando estos pudieran verse mancillados; el empleo indiscriminado de cifras; la desviación de la atención de la noticia hacia la presencia de determinadas

personalidades o líderes; la exclusión de algunas noticias de la portada; la selección reducida de fuentes que respalden la noticia; el etnocentrismo o la difusión de estereotipos y prejuicios. Asimismo, el léxico puede actuar como un elemento potencialmente desinformativo, transversal a muchos de estos otros aspectos.

En primer lugar, como ya se ha dicho, la desinformación no es solo manipulación de lo que se incluye en un texto. Esta también se da cuando la información que se proporciona es insuficiente, dando lugar a una visión parcial de la realidad, a la ambigüedad o a interpretaciones erróneas. Por tanto, no proporcionar el contexto en el que se produce un determinado acontecimiento también resulta en una omisión desinformativa. En efecto, «se puede mentir por omisión, ocultando o silenciando datos relevantes sin los cuales es imposible el conocimiento completo de la verdad» (Rodríguez, 2018: 236).

Es difícil calibrar la influencia que silenciar el contexto puede ejercer sobre la opinión pública. «El contexto se considera como la estructura (mentalmente representada) de aquellas propiedades de la situación social que son relevantes para la producción y la comprensión del discurso» (Van Dijk, 1999: 27). Por lo tanto, si en un acontecimiento considerado negativo hay dos partes implicadas y la información se expone únicamente sobre una de las partes, la opinión pública se formará un concepto reduccionista de la realidad.

Con el objetivo de salvaguardar los intereses de las empresas y no comprometer su imagen, en ocasiones no se menciona el nombre de estas en las noticias cuando se ha de informar sobre un suceso en el que se encuentran implicadas (Serrano, 2009). Este hecho conduce a la desinformación al no presentar toda la información posible, aunque se tenga conocimiento acerca de ella.

Si bien las cifras en sí mismas no resultan un elemento que desinforme a los lectores, los datos numéricos pueden generar

confusión cuando no se aportan todos los datos. Por ejemplo, mencionar que una determinada magnitud ha incrementado un tanto por ciento con respecto a un período anterior, sin ofrecer la cifra previa como contexto, puede ser difícil de reproducir en la mente de un lector. Además, las cifras aportan fiabilidad, por lo que resulta censurable presentarlas restringidas o de manera engañosa. Como afirma Villalobos (2005: 157):

Las cifras en prensa son un elemento de credibilidad en los textos. Deudas de una tradición científica que cree la objetividad y la imparcialidad del número y de un periodismo que aspira a esa misma objetividad, las cifras dan brillantez y veracidad a los textos. El número es, además, un concepto abstracto difícil de visualizar.

En relación con el hecho migratorio en particular, «el uso de cuantificadores que transmiten la sensación de aumento descontrolado de la inmigración es una técnica habitual del discurso preventivo frente a la inmigración» (Bañón, 2004: 132).

Por otro lado, el continuo foco hacia los líderes motiva que no se preste suficiente atención a los protagonistas de los acontecimientos sobre los que se pretende informar, lo cual contribuye a la desinformación. «Es habitual comprobar que los medios dedican más tiempo a la visita de un presidente al lugar de una catástrofe que a informar de la propia catástrofe» (Serrano, 2009: 64). De esta forma no se le da la cobertura necesaria a los hechos que acontecen, sino que la noticia se centra en la presencia de personalidades en estas situaciones. Además, este hecho facilita la inclusión del «periodismo de citas», que plasma en el texto periodístico las palabras y pensamientos de personas y organismos con poder que dan apariencia de rigor (Villalobos, 2005).

Entre los motivos por los que a veces se decide descartar y no publicar noticias cuya relevancia lo justificaría está, según Serrano (2009), la carencia de imágenes o videos llamativos que

podrían acompañar al texto. Por otra parte, las presiones y los intereses políticos a veces también determinan qué sucesos han de destacarse: «de ahí que logren una mayor importancia el terrorismo o la inmigración cuando se plantean los problemas de España [...] [haciendo] que el ciudadano crea que es más importante el terrorismo que la vivienda» (Serrano, 2009: 71).

El número de fuentes y analistas a los que se recurre en múltiples ocasiones es reducido. Por ejemplo, tras un análisis de la relación que establece la prensa entre los inmigrantes y la delincuencia, Villalobos (2005: 157) concluye que la información se basa mayoritariamente en «fuentes institucionales muy cercanas a los medios». De esta forma, la información no se contrasta de forma exhaustiva y en cierta forma está sesgada porque solo transmite la opinión de determinadas personas, grupos o instituciones.

En cuanto al etnocentrismo, Serrano (2009) afirma que normalmente solo se informa sobre países minoritarios cuando hay un conflicto o les conviene a las grandes potencias mundiales. Además, cuando se habla sobre ello, la «soberbia y etnocentrismo occidental es muy frecuente en nuestros medios al referirse a África» (Villalobos, 2005: 554), y frecuentemente se ignora a la población de estos países cuya cultura es diversa a la occidental. Esto se debe a que presentan menos importancia mediática o repercusión en los países de occidente: «[...] presentar en los medios los sucesos de un ciudadano occidental, ya sea judío, norteamericano o español, es infinitamente más relevante para la prensa que los padecimientos de un musulmán, un africano o un asiático» (Villalobos, 2005: 60).

Como falsas generalizaciones, los prejuicios y estereotipos sobre otros grupos culturales que se reproducen en los medios también son parte de la desinformación que se transmite a la sociedad. Estos, no solo fomentan la categorización de individuos y grupos, sino también intentan difundir de forma globalizada una única identidad cultural, la de occidente:

La xenofobia se estructura en base a unos prejuicios intensos hacia otros grupos étnicos, prejuicios que dependen de cómo esos grupos están siendo discursivamente contruidos por la cultura dominante a través, principalmente, de los medios de comunicación y las redes sociales (Mancha, 2018: 14).

Por último, entre los elementos que contribuyen a la desinformación en los textos periodísticos y, en particular, en la difusión de narrativas sobre la migración en la prensa canaria, merece una mención especial el léxico presente en las noticias. La carga semántica que transmite la selección de determinadas palabras frente a otras se añade a los demás elementos desinformativos ya mencionados. En ese sentido, el léxico puede llegar a ser un aspecto que impregne de desinformación los textos periodísticos, constituyendo un aspecto transversal. En efecto «la contribución del léxico dentro de las unidades discursivas, así como ocurre en contextos construccionales menores, es no solo informativa, sino también axiológica y puede representar una parte sustancial del sentido global del discurso» (Osorio, 2017: 57). De hecho, la preferencia por unas palabras en lugar de otras despierta en el lector emociones diferentes y le posiciona para interpretar el significado de la noticia en su conjunto. Para ilustrar esta idea, Díaz-Peralta (2024: 2) toma como ejemplo el uso de la palabra «crisis», la cual aparece en artículos de opinión con el fin de hacer referencia a la migración irregular en Canarias. La autora también subraya otros argumentos que pueden contribuir a la desinformación y que ya se han mencionado en este apartado, en particular el sobredimensionamiento del hecho migratorio mediante el empleo de cifras que se perciben como alarmantes y la mención de líderes políticos o instituciones implicados en la gestión:

Using the lexeme crisis, the Canary Island press gives its discourse a political frame, a political schema of interpretation (Hart 2023, 247) of an economic

nature (Krzyżanowski, Triandafyllidou and Wodak, 2018, 5) which provokes a feeling of fear and insecurity (Buonfino: 2004, 33; Krzyżanowski: 2020, 506) in a region that derives its resources mainly from tourism. Along with the *topos* of irregular migration as an economic threat, in order to validate its arguments against the massive arrival of undocumented people in the islands, the local press also uses other *topoi* usually associated with discriminatory discourse, such as the huge number of migrants, the poor management of a migratory movement that is out of control and pressure from the EU.

Otro aspecto que cabe poner de relieve, en relación con el uso del léxico, es el hecho de que la dimensión valorativa o axiológica en los textos se materializa con frecuencia mediante el empleo del lenguaje figurado, en el que las comparaciones y metáforas persiguen traer a la mente del lector imágenes que coincidan con la interpretación de la realidad que se pretende transmitir. En países como Estados Unidos, receptores de migración procedente de todas las partes del globo durante siglos, estas figuras del lenguaje se incluyen en fuentes periodísticas, para transmitir una visión negativa de la población migrante, hasta el punto de que «the dominant immigrant metaphor used in the Los Angeles Times was IMMIGRANTS ARE ANIMALS» (Santa Ana, 1999: 192).

En este estudio analizamos el empleo del léxico en noticias sobre migración irregular en Canarias, tanto si este se presenta como elemento desinformativo aislado o en combinación con otras estrategias desinformativas.

### 3. Material y método

Nuestro objetivo es analizar si las noticias de la prensa canaria contribuyen a transmitir una narrativa sesgada del fenómeno migratorio irregular debido al léxico y otros elementos

desinformativos escogidos para tratar esta temática. Por eso, en primer lugar, extrajimos los vocablos que implican una connotación negativa, empleados para definir o calificar asuntos relacionados con la migración. Además, también recabamos información sobre otros elementos desinformativos, que, en determinadas noticias, se suman al léxico y acentúan la desinformación y la visión negativa que se aporta a la sociedad sobre este fenómeno y las personas que lo atraviesan.

La muestra seleccionada abarca noticias relativas a los movimientos migratorios publicadas en cuatro periódicos regionales del archipiélago canario en el 2020, año posterior al aumento vertiginoso de llegadas de migrantes a Canarias, que además coincidió con el punto álgido de la pandemia de la Covid-19. El temor al contagio y a la difusión del virus restringió los movimientos poblacionales entre fronteras, por lo que, si cabe, la migración ilegal pasó a ocupar un lugar más relevante en la agenda pública y en la prensa.

Los diarios de los que extrajimos la muestra son *La*

*Provincia*, *Canarias7*, *El Diario de Avisos* y *El Día*. Escogimos estos periódicos puesto que son los de mayor tirada y los que más tiempo llevan publicándose en papel en las islas Canarias, de acuerdo con las mediciones realizadas por Comscore en junio de 2022. La línea editorial de ninguno de estos periódicos es demasiado marcada. *La Provincia*, por ejemplo, se autodefine como «un medio respetuoso con todas las opiniones y sin afiliación política». De las cuatro fuentes del corpus, la que quizás muestra una línea de pensamiento más perceptible es *El Día*, que fue condenado por las ideas xenófobas aparecidas con relativa frecuencia en sus editoriales (Rodríguez, 2010). En todo caso, como afirma Van Dijk (Cfr. Martínez, 2008: 16), «la ideología de la prensa cuando se trata de la cobertura sobre la inmigración es obviamente la ideología del grupo dominante – o sea del grupo europeo ‘blanco’».

A continuación, se muestra un resumen de la descripción de las fuentes del corpus, incluyendo la cantidad de palabras analizadas en total. En cada celda se aporta la fecha de publicación de la noticia y el número de lexías que contiene.

Tabla 1. Recuento de las palabras del corpus seleccionado

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
<b>Canarias7</b>	2/1	9/1	4/2	5/2	12/2	16/4	28/4	24/5	30/5	18/6	5/8	20/8
	672	673	204	564	577	356	273	463	635	507	310	615
<b>La Provincia</b>	2/1	1/2	2/2	9/2	21/3	29/5	6/6	18/6	18/6	24/6	8/8	5/12
	393	667	758	929	688	718	509	522	738	267	748	1099
<b>El Día</b>	2/1	27/1	1/2	31/5	18/6	19/8	1/9	7/11	7/11	20/11	14/12	27/12
	1548	1072	1374	510	653	1343	1150	1553	503	1382	1401	1072
<b>Diario de Avisos</b>	2/1	6/1	4/2	5/2	6/2	18/6	24/6	1/7	23/7	6/9	18/10	19/12
	337	296	232	329	189	455	452	618	449	165	589	411

En total, el análisis consta de 31 545 palabras. De estas, 5849 fueron publicadas en *Canarias7*; en *La Provincia*, 8029; en *El Día*, 13 150; y en *Diario de Avisos*, 4517. La cantidad de palabras analizadas difiere entre unos periódicos y otros, pues los datos se extrajeron de forma aleatoria hasta conformar doce muestras textuales de cada diario.

Para extraer los textos periodísticos que analizaríamos recurrimos al portal digital Jable, creado en 2008 por la Biblioteca de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y que ofrece acceso a un gran corpus de prensa en su mayoría producida en Canarias o sobre Canarias. Mediante el filtrado por las palabras migrante e inmigrante y el año 2020, acotamos la búsqueda a aquellos ejemplares en los que había noticias relacionadas con el fenómeno migratorio en Canarias. La plataforma dio como resultado un total de 516 textos periodísticos. De estos, descartamos los que no tuvieran relación con el fenómeno migratorio en Canarias por la ruta marítima irregular. Posteriormente, seleccionamos doce textos de cada uno de los periódicos, de forma que se cubrieran todos los meses del año 2020.

Una vez seleccionada la muestra, procedimos a la lectura completa de los textos y establecimos comparaciones entre el léxico empleado en cada una de las cuatro fuentes del corpus. Para el análisis cuantitativo de las palabras más empleadas del corpus, utilizamos el extractor de terminología de código abierto Voyant Tools. Esta herramienta analiza distintos formatos de documentos para proceder al vaciado terminológico. Dado que la plataforma Jable permite la descarga de documentos en formato PDF, pasamos por el extractor terminológico cada una de las noticias obtenidas en dicho formato no editable. Puesto que algunas de las páginas incluían más de una noticia o incluso contenían información sobre obituarios o publicidad, también realizamos una comprobación manual en la que descartamos el léxico extraído por la herramienta que no pertenecía al corpus seleccionado.

Otros elementos desinformativos, como la omisión del contexto o el empleo indiscriminado de cifras, solo se pueden detectar mediante una lectura analítica. Por ello, procedimos a su búsqueda manual. Posteriormente, hicimos un análisis de los resultados que planteamos en el apartado de la discusión.

## 4. Resultados

En primer lugar, observamos que, para hacer referencia a las personas llegadas a las islas, se emplean el sustantivo persona y, de forma mayoritaria si las consideramos en su conjunto, los adjetivos sustantivados migrante e inmigrante. Estos adjetivos se refieren a las personas en situación irregular procedentes de África. Es decir, están tan asociados al fenómeno migratorio de la travesía entre África y las islas Canarias que, de forma general, no se usan si se trata de personas de otras nacionalidades, aunque también tengan la condición de migrantes. Por ejemplo, en una noticia de este mismo periodo referida a la primera persona contagiada en las islas Canarias por COVID-19, de nacionalidad alemana, se encuentran vocablos sin connotación negativa, como ciudadano alemán o paciente («De Wuhan a La Gomera, un viaje de 12.000 kilómetros en 15 días», *Canarias7*, 2 de febrero de 2020).

No sin cierta acidez, la periodista Martina Andrés deja constancia de este fenómeno lingüístico en un artículo publicado en la versión impresa de *La Provincia* el 29 de octubre de 2022:

Migrante. Migrante. Migrante. La palabra resuena en la cabeza y da lugar a todo un imaginario que suele ir acompañado de pobreza, tristeza y drama. Cuando se habla de migrantes, no se piensa en el italiano que te sirve el cucuruchito de helado en el paseo de Las Canteras, en los jubilados ingleses o alemanes que estiran sus cuerpos rojos en la arena de la playa, en los nómadas digitales que vienen a las Islas a teletrabajar porque aquí todo es más barato,

mientras cotizan en sus bienaventurados países de origen y ocupan viviendas céntricas, haciendo que la gente local quede relegada a la periferia (Andrés, 2022: 26).

Hallamos también otros ejemplos de palabras o expresiones para referirse a las personas que migran: viajeros y sin papeles. Otras palabras como solicitante de asilo y refugiado no se hallaron en la muestra. En algunos casos, también se han encontrado las palabras compatriotas y compañeros como variación estilística, cuando en la noticia se viene comentando algo relacionado con algunos de los migrantes y se pasa a mencionar a otros procedentes de la misma región. Sin embargo, este léxico no lo incluimos en el recuento porque solo se emplea para designar a los migrantes cuando se les incluye dentro de otro grupo que ya se ha nombrado de otra manera con anterioridad en la misma noticia.

En el siguiente cuadro mostramos el número de veces que cada una de estas opciones ha aparecido en las noticias analizadas.

**Tabla 2. Empleo de sustantivos para designar a las personas que migran**

	<i>Canarias7</i>	<i>El Día</i>	<i>La Provincia</i>	<i>Diario de Avisos</i>
<b>inmigrante</b>	<b>34</b>	<b>24</b>	<b>29</b>	<b>22</b>
<b>migrante</b>	<b>8</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>24</b>
<b>personas</b>	<b>21</b>	<b>57</b>	<b>23</b>	<b>44</b>
<b>viajeros</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>sin papeles</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

Aunque la frecuencia de aparición de los tres primeros términos no varíe demasiado entre las fuentes, observamos que, sumados, los adjetivos sustantivados *migrante* e *inmigrante* son recurrentes, apareciendo casi el doble de veces (278) que el sustantivo *persona* (145). Este patrón se repite en

las muestras analizadas por separado. Por ejemplo, en una noticia del día 5 de febrero publicada en el periódico *Canarias7*, la palabra *inmigrante* aparece un total de once veces incluyendo el pie de foto, frente a *persona*, que se utiliza dos veces. No obstante, también es evidente la preferencia en la mayoría de los medios (tres de los cuatro analizados) por la palabra *migrante* en lugar de *inmigrante*. Este hecho es destacable puesto que, como afirma Pano (2011: 198), al término *inmigrante*, se le otorga un significado subjetivo «por parte del emisor de un conjunto de *topoi* que se fundan en una “retórica de la exclusión” basada en argumentos en los que la inmigración aparece como un fenómeno que atenta contra la identidad y la cultura nacional».

En relación con otros sustantivos para referirse al fenómeno migratorio irregular o, más concretamente, a la llegada de embarcaciones con personas migrantes, se emplearon términos metafóricos, que remiten a una situación descontrolada y masiva, como en el caso de *avalancha* (una vez en *El Día* y otra en *La Provincia*), *oleada* (una vez en *El Día*) y *desbordamiento* (cuatro veces en *El Día*), o a una molestia constante, en el caso de *goteo* (dos veces en *El Día*, una en *La Provincia* y dos en *Diario de Avisos*).

Como pone de relieve un estudio reciente sobre las metáforas en artículos de opinión publicados en prensa canaria (Piñero Piñero y Díaz Peralta, 2024: 219), el empleo de este léxico persigue un efecto en el lector:

La ideología de los autores de estos textos se hace patente, en primer lugar, en la metáfora conceptual LA MIGRACIÓN IRREGULAR ES UNA FUERZA EN MOVIMIENTO, cuya verbalización por medio de los vocablos presión, oleada y avalancha persigue el efecto de acentuar el impacto retórico y, con él, su propósito de persuadir a la audiencia de la necesidad de resolver la situación creada por la llegada incesante de migración irregular.

Por su parte, Santa Ana (1999: 206) añade que, en estos usos metafóricos, subyace también la visión de la nación receptora como una casa y los inmigrantes «are seen as threats to the NATION AS HOUSE, such as floodwaters».

En lo que se refiere a otras categorías gramaticales con significado connotativo que han aparecido en el corpus, observamos el empleo de los adjetivos *masiva* (tres veces, una vez en *El Día*, una en *Canarias7* y una en *La Provincia*); *incesante* (dos veces en *El Día* y dos veces en *Diario de Avisos*), referido al aumento de la inmigración; y *amplia* (una vez en *La Provincia*), en relación con la presencia de mujeres subsaharianas en Canarias, a las que también se les aplican los sustantivos decenas y tendencia (ambas empleadas una vez en *La Provincia*). Afirmaciones como «una de las tendencias es la amplia presencia de mujeres subsaharianas que desde el año pasado llegan a las islas, decenas de ellas con sus hijos de corta edad entre los brazos o encinta» (*La Provincia*, 2 de febrero de 2020) o «una llegada masiva de pateras con menores» (*Canarias7*, 30 de mayo de 2020) carecen de la precisión y objetividad que cabría esperar en el género de las noticias de prensa.

En el corpus también encontramos casos aislados de léxico evaluativo, como indicadores lingüísticos de afecto, mediante los que «el hablante indica su disposición emocional o reporta las respuestas emocionales de terceros hacia personas, cosas, situaciones o eventos» (Kaplan, 2004: 62). Destacamos el adverbio *curiosamente*, utilizado en *La Provincia* el 9 de febrero, para informar sobre un hecho realmente común como es el que una mujer dé a luz: «Curiosamente, una de las africanas ha dado a luz a su bebé en el Hospital majorero, a los pocos días de arribar a la Isla».

#### 4.1 Titulares

El léxico analizado hasta ahora resulta, por un lado, alarmista. Por otro lado, el empleo reiterado de ideas que inciden en los

desafíos de la migración contribuye a la desinformación, al hacer mella en la percepción del fenómeno por parte del lector. Además de estos casos hallados en el cuerpo de las noticias, merecen una mención especial los ejemplos aparecidos en los titulares. Como se ha explicado, estos constituyen otro elemento desinformativo cuando tratan de llamar la atención del lector a toda costa. Ejemplos como «el flujo de pateras no tiene fin», «la llegada a las islas Canarias se multiplica por 18 en el inicio del 2020» (*Canarias7*, 2 de enero de 2020), «un inmigrante con covid agrava la falta de espacio» (*Canarias7*, 24 de mayo de 2020) o «una patera en plena pandemia obliga a retomar el protocolo por el ébola» (*La Provincia*, 21 de marzo de 2020) son alarmistas y presentan la migración como un fenómeno negativo y peligroso.

En otras ocasiones, el léxico escogido en los titulares genera ambigüedad e invita a desarrollar una visión crítica sobre la forma en la que se acoge a los migrantes. Por su propia naturaleza, el titular ha de ser breve y transmitir una visión sucinta de lo que se desarrolla en la noticia. Por ello, el mero hecho de incluir un aspecto secundario en el encabezado transmite una idea sesgada, pues otorga a ese elemento menor una categoría que no tiene, como podemos observar en los siguientes titulares extraídos de nuestro corpus: «Cruz Roja lleva a un hotel del Sur de la Isla a 41 migrantes» (*El Día*, 20 de noviembre de 2020) o «sesión de estética para migrantes» (*La Provincia*, 9 de febrero de 2020). Solo al leer el cuerpo del texto, se comprende de qué tratan las noticias en realidad: en el primer caso, sobre la falta de recursos institucionales para acoger a más personas en albergues; y, en el segundo, sobre actividades de intercambio vivencial entre la población local y la acogida.

#### 4.2 Cifras en titulares

Otro elemento poderoso en las noticias es el empleo de cifras, que aportan apariencia de rigor. Si estas se introducen en los titulares, implícitamente se transmite el mensaje de que el dato

numérico aportado es sorprendente. En el corpus analizado, veinte de los cuarenta y ocho titulares presentan cifras. No obstante, casi en la totalidad de la muestra hay presencia de estas en la entradilla o en el cuerpo del texto. Cabe destacar que, como norma general, «la entradilla debe incluir lo que Van Dijk denomina «información pragmática acerca del hecho principal», es decir, contestar, en lo posible, a las «cinco W» (who, what, when, where, why)» (Yanes, 2003: 252), pero, en nuestro corpus, se aprovecha la entradilla también para hacer hincapié en el «how many».

En muchos casos, la noción de asombro se refuerza con el léxico: «las llegadas de inmigrantes en patera a Canarias superan a las de todo 2019», (*Diario de Avisos*, 1 de julio de 2020), «Agosto aciago: más de 800 inmigrantes y desbordamiento por falta de espacio» (*El Día*, 1 de septiembre de 2020), «la llegada de pateras a las islas se multiplica por 18 en el inicio de 2020» (*Canarias7*, 2 de febrero de 2020), o «la Covid-19 no frena la llegada de migrantes, que crece un 600%» (*La Provincia*, 18 de junio de 2020) son algunos ejemplos aparecidos en las muestras.

Estos casos respaldan la idea de que mencionar cifras y estadísticas es una estrategia general de los medios de comunicación y de la prensa en particular. En palabras de Van Dijk (Cfr. Martínez, 2008: 19), se trata del «famoso “number game” mencionando siempre cuántos inmigrantes llegaron en patera o cayuco— pero nunca las cifras de cuántos se van».

En la muestra aparecieron otros casos de elementos desinformativos como omisión del contexto, etnocentrismo o desviación de la atención por poner el foco en los líderes. En relación con el uso del léxico para conseguir un efecto determinado, resulta especialmente llamativa la tendencia a vincular la migración con problemas sociales. En las muestras analizadas, en múltiples ocasiones se ha incurrido en esta práctica que refuerza algunos estereotipos. En una noticia publicada en *El Día* (7 de noviembre de 2020) sobre el cierre de

un campamento en el que se aloja a las personas migrantes en condiciones deplorables, se dedica parte del cuerpo del texto al terrorismo. En otras dos, de *Canarias7* (16 de abril de 2020) y *Diario de Avisos* (19 de diciembre de 2020), se relaciona a los migrantes con problemas de seguridad.

Aunque en menor medida, también se halló en las noticias una vinculación del hecho migratorio irregular con la pandemia, como se observa en los siguientes extractos del corpus: «un inmigrante africano que llegó a la isla en patera da positivo en coronavirus» (*La Provincia*, 6 de junio de 2020), «Canarias suma 11 nuevos contagios, 6 migrantes, y los casos activos suben a 159» (*Diario de Avisos*, 23 de julio de 2020), o «un inmigrante con covid agrava la falta de espacio» (*Canarias7*, 24 de mayo de 2020). Esta conexión entre la pandemia por coronavirus y la inmigración desde el continente africano llama especialmente la atención, dado que, como se ha mencionado anteriormente, en la noticia que se publicó cuando se dio a conocer el primer caso de coronavirus en España, no se hace hincapié en la procedencia de la persona extranjera (Alemania) y, para referirse a los individuos relacionados con la noticia, se emplean los sinónimos *ciudadano alemán*, *pacientes*, *turistas alemanes* o *persona*.

## 5. Discusión

Al analizar el léxico axiológico presente en nuestro corpus de noticias periodísticas, observamos que, aunque se aprecia una tendencia a escoger y asociar la palabra inmigrantes mayormente con aquellas personas que vienen de forma irregular desde África, se prefiere el empleo de la palabra *migrante* frente a *inmigrante*. Ciertamente, los flujos migratorios no son unidireccionales ni estables. Sería paradójico que los cronistas de una región como Canarias, que en épocas pasadas vio a muchos de sus hijos partir a otras tierras en busca de mejor fortuna, incurrieran en el etnocentrismo de considerar que solo emigran los demás. Sin embargo, tanto si se les

denomina migrantes como si se les llama inmigrantes, se corre el riesgo de definir a estas personas por su condición migratoria, despojándolas de la parte más humana y subrayando un aspecto que, como se ha puesto de manifiesto, se considera negativo.

En efecto, en los textos en los que se informa sobre acontecimientos relacionados con una persona migrante, se suele especificar que lo es, mientras que en otro tipo de noticias se pone el acento en otros atributos. Así, en la misma página del periódico *Diario de Avisos*, el día 6 de enero se puede apreciar, por ejemplo, un titular en el que se lee «fallece un migrante en una patera [...]», frente a otros titulares del mismo diario que rezan «51 fallecidos en las carreteras [...]» o «un hombre fallece ahogado [...]». El primer titular podría haberse construido con la misma fórmula: un fallecido o una persona fallece.

Hemos registrado usos metafóricos del léxico, con el empleo de vocablos que sugieren «gran cantidad» y que, aplicados a la migración irregular, tienen una connotación negativa, como *avalancha*, *desbordamiento* o *masivo*, en relación con la llegada de pateras a las costas canarias y la acogida de personas migrantes en centros. En el ejemplo aplicado a las mujeres subsaharianas, esta magnificación del fenómeno es doblemente engañosa, puesto que, en todos los flujos migratorios, la mayoría de las personas que se desplazan son del sexo masculino. Por otra parte, el empleo de ciertos adjetivos como *incesante*, *enorme* o *continuo* y otras estructuras oracionales como «no tiene fin» (*Canarias7*, 2 de enero de 2020), «la entrada de un nuevo año no ha frenado la llegada de inmigrantes» (*Diario de Avisos*, 2 de enero de 2020) o «la Covid-19 ha detenido el turismo, las gestiones y la industria, pero no ha ocurrido lo mismo con las migraciones» (El Día, 27 de mayo de 2020) dotan de una connotación negativa a la forma en la que se aborda el tema de la migración.

Registramos también el uso del adverbio *curiosamente*, aplicado al alumbramiento de una mujer embarazada, una

circunstancia que no es asombrosa ni extraña. De este modo, se puede dejar al lector con la sensación de que existe un mensaje que debe leer entre líneas. A pesar de que en nuestro corpus solamente apareció un caso de este uso, pensamos que es representativo de un argumento contrario a la inmigración difundido en Canarias, que, aunque es falso según el artículo 17 del Código Civil, afirma que algunas mujeres en estado avanzado de gestación hacen la travesía en patera para dar a luz en las islas y así tener un hijo nacionalizado en España. Por otra parte, otro motivo que acentúa la deshumanización de estas personas es que tampoco se dan datos sobre la mujer o el recién nacido, ni se trasmite la idea de que se trata de una buena noticia que aporta esperanza a la madre, como se suele hacer en circunstancias similares.

En múltiples ocasiones, los titulares y la misma noticia se centran en suscitar un interés morboso por parte del lector y, como consecuencia, pierden de vista la verdadera noticia sobre la que han de informar. Al mismo tiempo, este tipo de sensacionalismo resalta los casos problemáticos y omite mencionar aspectos positivos de los movimientos migratorios o los beneficios que la población local podría obtener de la convivencia con personas de otras culturas.

El hecho de que el medio con un sesgo más conservador (*El Día*) emplee, en la misma cantidad de muestras textuales, un número llamativamente mayor de palabras (más del doble que *Canarias7* y que *Diario de Avisos*) para informar sobre la migración irregular quizás sea relevante. Los lectores asiduos a este medio podrían interpretar que el hecho migratorio, al tener mayor dedicación en el periódico, constituye un asunto de máxima importancia para los ciudadanos y determina los intereses de la agenda pública. Sin embargo, no podemos afirmarlo categóricamente con los datos extraídos para este estudio.

## 6. Conclusiones

Con el análisis de noticias publicadas en la prensa local canaria en 2020 nos proponíamos averiguar si este medio de comunicación podía contribuir en alguna medida a difundir narrativas sesgadas sobre la migración irregular, en especial a través del léxico axiológico empleado en las noticias.

Los elementos desinformativos hallados en la muestra sugieren que, en efecto, en las noticias publicadas en los medios de comunicación impresos más leídos en las islas Canarias se ofrece una visión de los movimientos poblacionales, sobre todo los que se dan desde el continente africano hacia España, con un sesgo alarmista y con frecuencia negativo.

Asimismo, hemos comprobado cómo, mediante las reiteraciones y los afectos y juicios implícitos, las noticias contienen enunciados actitudinales, que pueden provocar en el lector una evaluación negativa. Al definir a las personas por su condición de migrantes, hacer uso de vocabulario connotativamente cargado para referirse al hecho migratorio o al establecer una vinculación directa entre la delincuencia o la conflictividad y la migración, las noticias de prensa contribuyen a generar una opinión adversa hacia este fenómeno entre sus lectores. Como consecuencia, también propicia que se desvíe la atención de aspectos que afectan a las personas que migran, restándoles visibilidad. Esta circunstancia es aún más dañina cuando desde los medios se pone el foco en sectores poblacionales vulnerables, como las mujeres o menores migrantes.

El hecho de que no haya grandes diferencias en este sentido entre las fuentes analizadas sugiere que la inclusión de algunos elementos desinformativos en las noticias es una tendencia generalizada y no está directamente relacionada con el medio donde se publica la noticia. Si bien existen estudios basados en prensa nacional donde «se ha podido comprobar que el tratamiento de la inmigración depende en gran medida de la

línea editorial del diario que publica la noticia (conservador o progresista)» (Igartúa et al., 2004: 206), en nuestro corpus de prensa local, menos ideológicamente marcada, no se observan discrepancias entre los medios ni en el empleo del léxico valorativo ni en la frecuencia con que aparecen otros elementos desinformativos.

Cabe recordar que la desinformación a veces ocurre de manera involuntaria y no porque los redactores pretendan manipular la realidad o presentar una sola de sus caras. De cualquier forma, al igual que en otros estudios que han partido de las mismas fuentes para extraer un corpus de artículos de opinión sobre el hecho migratorio en las islas Canarias, podemos concluir que, el género de las noticias, lejos de ser objetivo e imparcial, también contribuye a la desinformación. Además, a la imagen más difundida, que asocia a las personas migrantes con el origen de problemas sociales y de seguridad, se añadió en el 2020, periodo que abarca nuestro análisis, una conexión directa con los riesgos para la salud pública, debido a la pandemia de la COVID-19.

Los medios son constructores de ficciones y también reflejan e intensifican la opinión pública. Al leer las noticias, las personas crean, refuerzan o refutan su visión acerca de otros individuos y grupos. Por consiguiente, en una región donde los movimientos migratorios constituyen ya una tendencia, la prensa debe informar sobre este fenómeno con responsabilidad social, pues desempeña un papel fundamental en la difusión de narrativas sobre migración y las personas que las protagonizan.

## Bibliografía

- Acosta, Miguel A. y Del Valle, Alejandro (2006). La crisis de los cayucos. La Agencia Europea de Fronteras-Frontex y el control de la inmigración clandestina. *Tiempo de Paz*, 83, 19-30.
- Andrés, Martina (2022). 300 euros el avión, 3.000 la patera. *La Provincia*, 29-10-2022.

- Ardévol, Alberto (2008). La inmigración en la fotografía de prensa de Canarias. *Revista Latina de Comunicación Social*, 63, 409-417. <https://doi.org/10.4185/RLCS-63-2008-791-409-417>
- Bañón Hernández, Antonio Miguel (2003). «Nuevas reflexiones sobre la representación periodística de los inmigrantes». En Fernando Contreras et al. (coords.) *Comunicación, cultura y migración*. Granada: Dirección General de Coordinación de Políticas Migratorias, 55-73.
- Bañón Hernández, Antonio Miguel (2004). La representación periodística de los inmigrantes y la enseñanza del análisis crítico del discurso. *Glosas didácticas*, 12, 127-142. <https://www.um.es/glosasdidacticas/doc-es/GD12/10banon.pdf>
- Buraschi, Daniel y Aguilar-Idáñez, María-José (2023). Construcción discursiva de fronteras morales en manifestaciones anti-inmigración. *Migraciones*, 58, 1-21. <https://doi.org/10.14422/mig.2023.001>
- Casero Ripollés, Andreu (2007). Discurso mediático, inmigración e ilegalidad: legitimar la exclusión a través de la noticia. En Ricard Zapata-Barrero y Teun Adrianus Van Dijk (eds.), *Discursos sobre la inmigración en España. Los medios de comunicación, los parlamentos, y las administraciones*, 69-92. Barcelona. Fundació CIDOB
- Diario de Avisos* (2022). *Diario de Avisos. El periódico más leído de Canarias*. <https://diariodeavisos.elespanol.com/2022/07/diario-de-avisos/>
- Díaz-Peralta, Marina (2023). Modalidad y postura efectiva en el discurso público sobre migración irregular. *Bulletin of Spanish Studies*, 100(5), 615-636. <https://doi.org/10.1080/14753820.2023.2221589>
- Díaz-Peralta, Marina (2024). Epistemic stance and public discourse on irregular migration in one of Europe's outermost regions. *Journal of Language and Politics*, <https://doi.org/10.1075/jlp.22012.dia>
- Fidalgo González, Leticia y García Morales, Goretti (eds.) (2022). *Migración y Ciudadanía global. De la acogida a la integración*. Mercurio Editorial.
- Floridi, Luciano (1996). Brave.Net.World: The Internet as a Disinformation Superhighway? *Electronic Library*, 14, 509-514. <https://www.emerald.com/insight/content/doi/10.1108/e045517/full/html>
- Gálvez, Sergio (2021). Medios de comunicación: la mediatización del pasado. *Historia y memoria*, 22, 11-26. <https://doi.org/10.19053/20275137.n22.2021.12120>
- Gómez Quintero, Juan David; Carreras Aguerri, Jesús; Gimeno Monterde, Chabier (2021). Representaciones mediáticas de los menores que migran solos: Los MENA en la prensa española. *Comunicar*, 29, 66(1), 1-11. <https://doi.org/10.3916/C66-2021-08>
- Hart, Christopher (2011). Legitimizing assertions and the logico-rhetorical module: Evidence and epistemic vigilance in media discourse on immigration. *Discourse Studies*, 13(6), 751-769. <http://www.jstor.org/stable/24049969>
- Hart, Christopher (2021). Animals vs. armies: Resistance to extreme metaphors in antiimmigration discourse. *Journal of Language and Politics*, 20(2), 226-253. <https://doi.org/10.1075/jlp.20032.har>
- Hulst, Jacqueline (1995). *De doelttekst central. Naar een functioneel model voor vertaalkritiek*. Amsterdam: Perspectieven op taalgebruik. Thesis Publishers Amsterdam.
- Igartúa, Juan José; Múñiz, Carlos; Cheng, Lifen; Humanes, María Luisa; Mellado, Claudia; Medina, Eudomary; Erazo, María Ángeles (2004). El tratamiento informativo de la inmigración en la prensa española. Análisis comparativo de los diarios *El País*, *El Mundo*, *ABC* y *La Razón*. *Ferrol Análisis. Revista de Pensamiento y Cultura*, 19, 197-208.
- Kaplan, Nora (2004). Nuevos desarrollos en el estudio de la evaluación en el lenguaje: La Teoría de la Valoración.

- Boletín de Lingüística*, 22, 52-78.  
<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34702203>
- Macías, Antonio (1991). La emigración canaria a América. En Antonio Eiras Roel (ed.), *La emigración española a Ultramar*, 1492-1914, 283-298.  
10.20350/digitalCSIC/11210
- Mancha, José Carlos (2018). Prejuicios, estereotipos y xenofobia en comentarios de lectores de prensa digital. El caso de una niña musulmana en el diario El País. Alternativas. *Cuadernos de Trabajo Social*, 25, 9-31.  
<https://doi.org/10.14198/ALTERN2018.25.01>
- Martin, James R. y White Peter (2005). *The Language of Evaluation. Appraisal in English*. Palgrave Macmillan.
- Martín de la Rosa, Beatriz (2003). Turismo y gestión cultural en las Islas Canarias: apuntes para una reflexión. *Pasos: Revista de Turismo y Patrimonio Cultural*, 1, 105-110.  
<https://doi.org/10.25145/j.pasos.2003.01.010>
- Martínez Lirola, María (ed.) (2008). *Inmigración, discurso y medios de comunicación*. Instituto Alicantino de Cultura Juan Gil-Albert.
- Merino, Eugenia (2000). El prejuicio étnico en el discurso de la prensa. El caso "Mapuchstock". *Onomázein*, 5, 67-81.  
<https://doi.org/10.7764/onomazein.5.02>
- Monreal, Borja y Paredes, Cristina (2021). Informe Migración en Canarias, la emergencia previsible. CEAR.  
[https://www.cear.es/wp-content/uploads/2021/04/Informe-CEAR\\_CANARIAS.pdf](https://www.cear.es/wp-content/uploads/2021/04/Informe-CEAR_CANARIAS.pdf)
- Musolff, Andreas (2011). Migration, media and "deliberate" metaphors. *Metaphorik.de* 21, 1-19.
- Musolff, Andreas (2015). Dehumanizing metaphors in UK immigrant debates in press and online media. *Journal of Language Aggression and Conflict*, 3(1), 41-56.  
<https://doi.org/10.1075/jlac.3.1.02mus>
- Noguera, José Manuel (2005). *Informar emociones. El lenguaje periodístico en la cobertura de catástrofes*. Colección Comunicación. Libros en red.
- Oliva, Carlos (2011). Fundamentos lingüísticos del lenguaje periodístico y jurídico-administrativo. *Index Comunicación*, 1, 25-46.  
<https://doaj.org/article/d0abf8784b8c4b80b42de0f964041471>
- Osorio, Jorge (2017). Dimensión axiológica del significado y discurso argumentativo: un análisis exploratorio. *Cogency* 9(2), 47-65.  
<http://www.cogency.udp.cl/index.php/cogency/article/view/294>
- Pano Alamán, Ana (2011). El término "inmigrantes" en los titulares de prensa: entre interculturalidad e hibridación. *Confluente*, 3(1), 188-207.  
<https://doi.org/10.6092/issn.2036-0967/2209>
- Piñero Piñero, Gracia y Díaz Peralta, Marina (2024). La migración irregular en la ruta de África Occidental: xenofobia y discurso público en los medios de comunicación. En *Bridge to Africa*, 210-222. Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.  
<http://hdl.handle.net/10553/130981>
- Rodrigo-Alsina, Miquel (1993). *La construcción de la noticia* (2ª ed.). Paidós.
- Rodríguez Borges, Rodrigo Fidel (2010a). Discurso xenófobo y fijación de agenda. Un estudio de caso en la prensa de Canarias (España). *Revista Latina de Comunicación Social*, 65, 222-230. <https://www.doi.org/10.4185/RLCS-65-2010-895-222-230>
- Rodríguez Borges, Rodrigo Fidel (2010b). El tratamiento informativo de la inmigración en la prensa de Canarias. Fuentes, temas y enfoques dominantes. *Boletín Millarés Carló*, 29, 307-330.
- Rodríguez Borges, Rodrigo Fidel (2018). Fundamentos del concepto de desinformación como práctica manipuladora en la comunicación política y las relaciones internacionales. *Historia y comunicación social*, 23, 231-244.  
<http://dx.doi.org/10.5209/HICS.59843>

- Santa Ana, Otto (1999). Like an animal I was treated: Anti-immigrant metaphor in US public discourse. *Discourse & Society*, 10(2), 191-224. <https://doi.org/10.1177/0957926599010002>
- Santa Ana, Otto (2020). Druggies Drug Dealers Rapists and Killers. The President's Verbal Animus against Immigrants. *Aztlán: A Journal of Chicano Studies*, 45(2), 15-52. <https://doi.org/10.1525/azt.2020.45.2.15>
- Serrano, Pascual (2009). *Desinformación: cómo los medios ocultan el mundo*. Ediciones Península.
- Van Dijk, Teun (1999). Análisis crítico del discurso. *Revista Anthropos: Huellas del conocimiento*, 186, 23-36.
- Van Dijk, Teun (2008). Reproducir el racismo. El rol de la prensa. En Francisco Checa y Olmos (eds.), *La inmigración sale a la calle. Comunicación y discursos políticos sobre el fenómeno migratorio*. Icaria.
- Villalobos Molina, Cristina (2005). Análisis de la representación del inmigrante delincuente en la prensa española de referencia. Obstáculos para la comunicación intercultural. *Redes.com: revista de estudios para el desarrollo social de la Comunicación*, 2, 153-166.
- Yanes Mesa, Rafael (2003). La noticia y la entrevista. Una aproximación a su concepto y estructura. *Ámbitos. Revista Internacional de Comunicación*, 10, 239-272. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=16801013>.